

deren Hss. aufgenommen worden! (Bei einigen in 'singulis' verderbt.) Der Druck von Ughelli hat gleichfalls 'cingulis'. Bedeutsamerweise ist das Wort ebenfalls bei Caruso stehen geblieben und auch von Muratori beibehalten worden, allerdings in der Form 'cinguli', die besser in den Zusammenhang passt.

col. 586 C.

. . . rex Manfredus instanter requiritur; offertos^a sibi pro^b nuncios eorum antiqua devocio^c, et^d vires auxiliares ipsius^e ad regionem^f eorum^{*} regna^g postulanter^h. Favetⁱ hiis autem^k diversa consilia regis affectus, ut^l successorem^m se paterne dilectionis exhibebatⁿ.

col. 800 D.

. . . rex Manfredus instanter requiritur. Offertur sibi per nuncios eorum antiqua devocio, et vires auxiliares ipsius ad regionum earundem regimina postulatur. Favet hiis inter diversa consilia regis affectus, ut successorem se paterne dilectionis exhibeat.

a) 'offertis' I^b; 'oblata' II; 'oblatis' III ('offertos' T). b) 'prenuntios' I^a; 'prenunciis' I^b. III ('per nuncios' T; 'nunciis' H); 'per nuncios' II. c) 'devotione' II. d) 'et' fehlt H. J. U 1; 'ut' II. e) 'regis' folgt III. f) 'regionis — autem' fehlt A. R; 'regiones' II; 'regionis' III. g) 'regno' I^a; 'regne' V (am Rande 'rex'); fehlt III. h) 'postulat' III; 'favorem' folgt III. i) 'faciet' D. M; fehlt H. J. U 1. k) 'inter' U 2. U 3. l) 'et' A. R. V. III. m) 'successionem' I^a. n) 'exhibeat' II; 'exhibebant' H. J. U 1. U 2.

*) II: earum mictere dignaretur. Hiis autem favet regis affectus et ut successorem.

a) Statt 'offertur sibi per nuntios' hat Z verstümmelt: 'offertos sibi p nuntios'. Keine der anderen Hss. hat das Richtige. Bezeichnend für H. J und S ist 'oblatis' bzw. 'oblata'; man setzte die grammatikalisch richtigen Formen ein!

e) 'regis' ist Zusatz in H. J; gleichfalls vorhanden bei Ughelli und geblieben bei Caruso und Muratori.

f) Statt 'regionum' hat Z 'regionem'. Keine der übrigen Hss. hat das Richtige.

g) Statt 'regimina' ('regina' vielleicht abgekürzt) hat Z 'regna'. Keine Hs. hat das richtige Wort. Entweder steht gleichfalls 'regna' oder 'regno', oder es ist ganz fortgelassen.

h) Statt 'postulantur' hat Z 'postulanter'. Keine der anderen Hss. hat den richtigen Text. In H. J wurde stark verändert; aus 'postulanter' wurde 'postulat', aus 'favet' wurde 'favorum', so kam scheinbar ein Sinn heraus. Den gleichen Text wie H. J hat auch die Ughelli'sche